Cystadlaethau i Ddysgwyr
Competitions for Welsh Learners

Eisteddfod Genedlaethol Sir Conwy

3 – 10 Awst / August 2019

eisteddfod.cymru

Croeso! Welcome!

eisteddfod.cymru

Mae'r Eisteddfod yn dod i Sir Conwy yn 2019. Mae hyn yn gyfle gwych i fwynhau ymarfer eich Cymraeg!

Pa gystadlaethau sydd ar gael i ddysgwyr?

Cystadlaethau Ysgrifennu (Cyfansoddi)

Ewch i dudalen 15 am ein cystadlaethau ysgrifennu

Dyddiad cau: **1 Ebrill**

Cystadlaethau Perfformio (Llwyfan)

I weld rhestr o'r cystadlaethau perfformio ewch i dudalen 14

Dyddiad cau: **1 Mai**

Cystadleuaeth Dysgwr y Flwyddyn

Ewch i dudalen 10 ac 13 i ddysgu mwy am Dysgwr y Flwyddyn

Dyddiad cau: **31 Mawrth**

In 2019, the National Eisteddfod comes to Conwy County. This is an excellent opportunity to enjoy practicing your Welsh!

Which competitions are available for learners?

Written Competitions

Go to page 15 to see more about our written competitions

Closing date: **1 April**

Performing Competitions (Stage)

Go to page 14 for more information on our performing competitions

Closing date: **1 May**

Learner of the Year Competition

Go to page 10 and 13 to discover more about the Welsh Learner of the Year

Closing date: **31 March**

Sut i gystadlu?
How to compete?

Cystadlaethau Perfformio (Llwyfan)

- Mae'n bosib llenwi ffurflen ar-lein **eisteddfod.cymru** o ddechrau Ionawr
- **Ffurflen cystadlaethau perfformio** Mae'r ffurflen ar gael ar dudalen 14. Cofiwch lenwi ffurflen ar wahân i bob cystadleuaeth – mae'n bosib ei lungopïo)
- Siec am y swm cywir i '**Eisteddfod Genedlaethol Cymru'**
- Amlen A5 gyda'ch cyfeiriad a stamp ami er mwyn i chi dderbyn manylion cystadlu. Byddwch yn derbyn y manylion ym mis Gorffennaf
- Ar gyfer cystadlaethau 126, 127, 128 a 129 anfonwch gopi o'r gân neu'r gerdd i Swyddfa'r Eisteddfod yn Yr Wyddgrug cyn 5 Gorffennaf
- Dyddiad cau: **1 Mai**

Performing Competitions (Stage)

- You can fill in the form online **eisteddfod.wales** from the beginning of January
- **Performing competitions form** The form can be found on page 14. Remember to complete a separate form for each competition – the form may be photocopied
- A cheque for the correct amount payable to **'Eisteddfod Genedlaethol Cymru'**
- A self-addressed, stamped A5 envelope in order to receive the details of the competition. You will receive the information in July
- For competitions 126, 127, 128 and 129 please send a copy of the song or poem to the Eisteddfod's office in Mold before 5 July
- Closing date: **1 May**

Cystadlaethau Ysgrifennu (Cyfansoddi)

- **Ffurflen cystadlaethau ysgrifennu** – mae'r ffurflen ar gael ar dudalen 15. Cofiwch lenwi ffurflen ar wahân ar gyfer pob cystadleuaeth- mae'n bosib ei lungopïo
- Siec am y swm cywir i **'Eisteddfod Genedlaethol Cymru'**
- Amlen wedi'i chau gyda darn o bapur ynddi yn cynnwys eich enw a'ch cyfeiriad. Peidiwch â rhoi unrhyw beth arall yn yr amlen hon heblaw'r darn yma o bapur. Ar flaen yr amlen hon, rhowch eich ffugenw a theitl a rhif y gystadleuaeth. Dyma'r amlen fydd yn cael ei hagor os byddwch yn ennill
- Cofiwch gynnwys eich gwaith!
- Canllawiau am lefelau a rheolau ar **eisteddfod.cymru**
- Dyddiad cau **1 Ebrill**

Written Competitions

- **Written competition form** – this form can be found on page 15 of this booklet. Remember to complete a separate form for each competition- the form may be photocopied
- A cheque for the correct amount payable to **'Eisteddfod Genedlaethol Cymru'**
- A sealed envelope containing a piece of paper which includes your name and address. Don't place anything else in this envelope apart form this piece of paper. On the front of this envelope, write your pseudonym and title and number of the competition. This envelope will be opened if you win
- Remember to include your work!
- Guidelines on levels and rules at **eisteddfod.cymru**

Closing date: **1 April**

Postiwch eich cais at:

Y Trefnydd, Eisteddfod Genedlaethol Cymru, Uned 15, Parc Busnes
Yr Wyddgrug, Ffordd Wrecsam,
Yr Wyddgrug, CH7 1XP

Post your application to:

The Organiser, National Eisteddfod of Wales, Unit 15, Mold Business Park, Wrexham Road, Mold, CH7 1XP

Dysgwr y Flwyddyn
Learner of the Year

Os ydych chi'n ddysgwr sydd dros 18 oed, sydd yn siarad yr iaith yn eithaf rhugl, beth am gystadlu am wobr 'Dysgwr y Flwyddyn 2019'?

Neu efallai eich bod yn adnabod rhywun sy'n haeddu ennill y gystadleuaeth? Beth am eu henwebu?

Gwobrau Dysgwr y Flwyddyn

- Tlws Dysgwr y Flwyddyn (noddwyd gan Gari Bryn Jones, Pentrefoelas)
- £300 (gan Soroptimist Rhyngwladol Llandudno)
- Gwahoddiad i fod yn aelod o'r Orsedd

If you are a learner over 18 years old, who speaks the language fairly fluently then, how about competing for 'Learner of the Year 2019'?

Or maybe you know someone who deserves to win the competition? How about nominating them?

Learner of the Year prizes

- Learner of the Year Trophy (sponsored by Gari Bryn Jones, Pentrefoelas)
- £300 (from Soroptimist International Llandudno)
- Invitation to become a member of the Gorsedd

Rownd gyn-derfynol

Bydd pawb sy'n gwneud cais yn cael gwahoddiad i fynychu rownd gyn-derfynol a gynhelir yn Llandudno ar 11 Mai

Dyma sydd i'w ddisgwyl o'r diwrnod:

- Cyfweliad â thri beirniad, Daloni Metcalfe, Janet Charlton ac Emyr Davies
- Gweithgareddau i'r teulu
- Ymgeiswyr sy'n mynd i'r rownd derfynol i'w cyhoeddi ar ddiwedd y dydd

Gwobrau i bawb sy'n cyrraedd y rownd derfynol

- Tlws yr Eisteddfod
- Tanysgrifiad blwyddyn i Golwg
- Rhoddion gan Merched y Wawr

Dyddiad cau: **31 Mawrth**

Semi-final

Everyone who submits an entry is invited to attend the semi-final held in Llandudno on 11 May

What to expect at the semi-final:

- Interview by the judges, Daloni Metcalfe, Janet Charlton and Emyr Davies
- Activities for the family
- Judges will select four competitors to take part in the final during Eisteddfod week

Prizes for all finalists

- Eisteddfod trophy
- One year subscription to the magazine Golwg
- Prizes from Merched y Wawr

Closing date: **31 March**

Postiwch eich cais at:

Swyddog Hyrwyddo'r Gymraeg,
Eisteddfod Genedlaethol Cymru,
Uned 15, Parc Busnes Yr Wyddgrug,
Ffordd Wrecsam, Yr Wyddgrug, CH7 1XP

Neu ebostiwch

cathryn@eisteddfod.org.uk

Post your application to:

Welsh Language Promotion Officer,
Unit 15, Mold Business Park,
Wrexham Road, Mold, CH7 1XP

Or email

cathryn@eisteddfod.org.uk

Dysgwr y Flwyddyn

Dyddiad cau: 31 Mawrth

125 Dysgwr y Flwyddyn — **Lefel:** Unrhyw ddysgwr dros 18 oed sydd yn siarad yn eithaf rhugl

Gwobrau: Enillydd: **Tlws** a **£300**; 3 arall yn y Rownd Derfynol: **Tlws bach** a **£100** yr un

Cystadlaethau ar lwyfan y Pafiliwn

Dyddiad cau: 1 Mai

126 Côr Dysgwyr

Rhwng 10 a 40 mewn nifer, unrhyw gân neu gyfuniad o ganeuon o'ch dewis chi, hyd at 5 munud, mewn unrhyw arddull.
Lefel: Agored

Gwobrau: 1. **£150**; 2. **£100**; 3. **£50**

127 Llefaru Unigol 16 oed a throsodd

'Llwybrau', Judith Stammers, Cyfansoddiadau a Beirniadaethau Eisteddfod Genedlaethol Cymru Ynys Môn 2017 [Swyddfa'r Eisteddfod]
Lefel: Agored

Gwobrau: 1. **£60**; 2. **£30**; 3. **£20**

Cystadlaethau ar lwyfan Canolfan y Dysgwyr

Dyddiad cau 1 Mai

128 Grŵp offerynnol a / neu leisiol

Rhwng 3 a 9 mewn nifer. Unrhyw gân neu gyfuniad o ganeuon o'ch dewis chi, hyd at 5 munud, mewn unrhyw arddull, e.e. jazz, pop, clasurol, gwerin
Lefel: Agored

Gwobrau: 1. **£100**; 2. **£60**; 3. **£40**

129 Unawd Lleisiol

O'ch dewis chi, hyd at 4 munud mewn unrhyw arddull e.e. gwerin, pop, clasurol, canu gyda gitâr
Lefel: Agored

Gwobrau: 1. **£60**; 2. **£30**; 3. **£20**

130 Grŵp Llefaru

Un ai 'Siencyn', Robat Powell [Swyddfa'r Eisteddfod] neu 'Yr Onnen', Robat Powell [Swyddfa'r Eisteddfod]
Lefel: Agored

Gwobrau: 1. **£100**; 2. **£60**; 3. **£40**

131 Sgets

'Y Wobr', hyd at 5 munud
Lefel: Agored

Gwobrau: 1. **£60**; 2. **£30**; 3. **£20**

Learner of the Year competition

Closing date: 31 March

125 Learner of the Year — **Level:** Any learner over 18 who speaks Welsh quite fluently

Prizes: Winner: **Trophy** and **£300**; 3 other finalists: **Small trophy** and **£100** each

Competitions on the Pavilion stage

All performances must be in Welsh (Closing date: 1 May)

126 Learners' Choir — Between 10 and 40 in number, any song or combination of songs in any style, up to 5 minutes
Level: Open

Prizes: 1. **£150**; 2. **£100**; 3. **£50**

127 Recitation for individuals 16 years and over — " Llwybrau", by Judith Stammers, from our publication "Cyfansoddiadau a Beiriniadaethau Eisteddfod Genedlaethol Cymru Ynys Môn 2017'
Level: Open

Prizes: 1. **£60**; 2. **£30**; 3. **£20**

Competitions on the stage in the Learners' Centre

All performances must be in Welsh (Closing date: 1 May)

128 Instrumental and / or vocal group — Between 3 and 9 in number. Any song or combination of songs, up to 5 minutes, in any style e.g. jazz, pop, classical, folk
Level: Open

Prizes: 1. **£100**; 2. **£60**; 3. **£40**

129 Solo — Song of your choice, up to 4 minutes in any style e.g. folk, classical, singing with guitar
Level: Open

Prizes: 1. **£60**; 2. **£30**; 3. **£20**

130 Recitation group — Either 'Siecyn', Robat Powell [Eisteddfod Office] or 'Yr Onnen', Robat Powell [Eisteddfod Office]
Level: Open

Prizes: 1. **£100**; 2. **£60**; 3. **£40**

131 Sketch — 'The Prize', up to 5 minutes
Level: Open

Prizes: 1. **£60**; 2. **£30**; 3. **£20**

Cystadlaethau ysgrifennu

Dyddiad cau: 1 Ebrill

132 Y Gadair

Cerdd ar y testun 'Y Bont'
Lefel: Agored

Gwobrau: Cadair a **£75**

133 Y Tlws Rhyddiaith

Darn o ryddiaith, hyd at 500 o eiriau ar y testun 'Cyrraedd'
Lefel: Agored

Gwobrau: Tlws a **£75**

134 Llythyr cais

'Trip i'r Gofod', tua 250 o eiriau
Lefel: Agored

Gwobr: £50

135 Fy hoff olygfa

Tua 200 o eiriau
Lefel: Canolradd

Gwobr: £50

136 Blog: 'Ar daith'

Tua 150 o eiriau
Lefel: Sylfaen

Gwobr: £50

137 WhatsApp neu Messenger

Sgwrs grŵp ar ôl noson allan, tua 100 o eiriau
Lefel: Mynediad

Gwobr: £50

Gwaith Grŵp neu unigol

Dyddiad cau: 1 Ebrill

138 Blog fideo: 'Fy Ardal'

5-10 munud
Lefel: Agored (Agored hefyd i ddisgyblion ail iaith ysgolion uwchradd dan 16)

Gwobr: £100

139 Gwaith Grŵp neu unigol

Tudalen flaen papur newydd yn y flwyddyn
Lefel: Agored

Gwobr: £100

Paratoi deunydd ar gyfer dysgwyr

Dyddiad cau: 1 Ebrill

140 Ysgrifennu 2 sgets

Un ar gyfer grŵp maint 7-8 a'r llall ar gyfer grŵp llai 4-5 mewn nifer
Lefel: Agored i ddysgwyr a siaradwyr Cymraeg rhugl

Gwobr: £100

Written competitions

All work must be in Welsh (Closing date: 1 April)

132 The Chair

Poem on the subject of 'The Bridge'
Level: Open

Prizes: Chair and **£75**

133 Prose Trophy

A piece of prose, up to 500 words on the subject of 'Arrive'
Level: Open

Prizes: Trophy and **£75**

134 Application letter

'A Trip to Outer Space', about 250 words
Level: Open

Prize: £50

135 My favourite view

About 200 words
Level: Intermediate

Prize: £50

136 Blog: 'On a journey'

About 150 words
Level: Foundation

Prize: £50

137 WhatsApp or Messenger

Group chat following a night out about 100 words
Level: Entry

Prize: £50

Individual or Group work

Closing date: 1 April

138 Video Blog: 'My Area / Locality'

5-10 minutes in length
Level: Open (Also open to Welsh as a second language secondary school students under 16)

Prize: £100

139 Individual or group work

Front page of a newspaper from the year 2050
Level: Open

Prize: £100

Preparing material for learners

Closing date: 1 April

140 Writing 2 sketches

One for a group of 7-8 and the other for a smaller group of 4-5 individuals
Level: Open to learners and fluent Welsh speakers

Prize: £100

Mae enillydd cystadleuaeth Dysgwr y Flwyddyn yn cael gwahoddiad i fod yn aelod o'r Orsedd.

The winner of the Learner of the Year competition is invited to become a member of the Gorsedd.

Ffurflen Dysgwr y Flwyddyn
Learner of the Year Form

Manylion y cystadleuydd / Competitor's information

Enw / Name: ______________________________

Ebost / Email: ______________________________

Cyfeiriad / Address: ______________________________

____

Côd post / Post code: ______________________________

Rhif(au) ffôn / Phone number(s): ______________________________

Llofnod / Signature: ______________________________

Manylion yr enwebydd **Gadewch yn wag os ydych yn enwebu'ch hun**
Details of nominator **Please leave empty if you're nominating yourself**

Enw / Name: ______________________________

Ebost / Email: ______________________________

Cyfeiriad / Address: ______________________________

____

Côd post / Post code: ______________________________

Rhif(au) ffôn / Phone number(s): ______________________________

Llofnod / Signature: ______________________________

Nodwch wybodaeth gyffredinol **Tua 1 tudalen A4**
Please note general information **About 1 A4 page**

- Gwybodaeth am deulu a diddordebau / Information about family and interests
- Rhesymau dros ddysgu'r Gymraeg / Reasons for learning Welsh
- Sut y dysgodd y dysgwr Gymraeg / How the learner learnt Welsh
- Effaith dysgu'r Gymraeg ar fywyd y dysgwr a'r defnydd y mae'n ei wneud o'r Gymraeg
  The impact of learning Welsh on the learner's life and making use of the Welsh language
- Gobeithion am y dyfodol / Hopes for the future

Ffurflen Cystadlaethau Perfformio (Llwyfan) / Performing (Stage) Competitions Form

Teitl y gystadleuaeth / Competition title: ______________________________

______________________________ **Rhif / No:** ______________

Enw'r grŵp neu'r unigolyn / Name of group or individual: ______________________________

____

Nifer o aelodau yn y grŵp / No. of members in the group: ______________________________

Tâl amgaeedig **Rhaid talu ffi ar gyfer bob cystadleuaeth**
Fee enclosed **A separate fee must be paid for each competition**

☐ **Unigolyn / Individual:** £10 (plant ysgol / school children £5; Myfyrwyr / Students £7)

☐ **Grŵp canu / Singing group:** £10 y person / per person neu / or £120 i grwpiau o 10 neu fwy / for groups of 10 or more

Pwysig – Hunanddewisiad / Important – Own choice

Cyfrifoldeb y grŵp neu'r unigolyn yw sicrhau hawl cyfieithu a pherfformio unrhyw ddarnau hunanddewisiad (rhagor o wybodaeth ar wefan yr Eisteddfod)

It is the group or individual's responsibility to obtain the rights to translate and perform a piece of their own choice (more information on the Eisteddfod website)

Enw a chyfeiriad arweinydd y grŵp neu'r cystadleuydd / Name and address of group leader or competitor: ______________________________

____

____

Ebost / Email: ______________________________

Rhif(au) ffôn / Phone number(s): ______________________________

Rwyf i / Rydym ni yn cytuno i ddilyn y rheolau sydd yn y Rhestr Testunau (ar wefan yr Eisteddfod)

I / We agree to follow the rules included in the List of Subjects (on the Eisteddfod website)

Dyddiad / Date: ______________ **Llofnod / Signature:** ______________________________

Ffurflen Cystadlaethau Ysgrifennu
Written Competitions Form

Peidiwch â rhoi'r ffurflen hon yn yr amlen sydd wedi ei chau
Do not include this form in the sealed envelope

Adran Cystadlaethau Dysgwyr
Competitions in the Learners' Section

Teitl y gystadleuaeth / Competition title: ______________________

______________________ **Rhif / No:** ______________________

Yr wyf fi, sef awdur y gwaith a gyflwynir dan y ffugenw isod, yn tystio bod fy enw a'm cyfeiriad yn yr amlen sydd wedi ei chau yn gywir, mai fi sydd wedi ysgrifennu'r gwaith a'i fod yn waith gwreiddiol, nad yw wedi ennill gwobr o'r blaen yn yr Eisteddfod Genedlaethol, nac wedi'i gyhoeddi yn rhannol nac yn gyfan. Ni fyddaf yn cyflwyno'r gwaith i gyhoeddwr hyd nes y bydd y feirniadaeth wedi'i chyhoeddi.

Os yw'r gwaith yn fuddugol yr wyf hefyd, fel perchennog yr hawlfraint, yn rhoi'r hawl i Gyngor yr Eisteddfod Genedlaethol gyhoeddi'r gwaith am y tro cyntaf yn ystod wythnos yr Eisteddfod, neu o fewn tri mis i ddiwrnod olaf yr Eisteddfod, heb imi dderbyn breindal a heb ymgynghori â mi. Yr wyf hefyd yn cydnabod hawliau Cyngor yr Eisteddfod yn y gwaith yn y dyfodol yn unol ag Amodau a Rheolau Cyffredinol yr Eisteddfod ac yn benodol rheol 4.

I, the author of the work submitted under the pseudonym below, testify that my name and address included in the sealed envelope are correct, and that all work submitted is my original work, which has not previously been awarded a prize at the National Eisteddfod, or published, either partly or in full. I will not submit the work to publishers until the adjudication has been published.

As the owner of the copyright, if the work is awarded first place, I hereby authorise the National Eisteddfod Council to publish the work for the first time during the Eisteddfod week, or within three months of the last day of the Eisteddfod, without my receiving royalties and without consulting with me. I further recognise the rights of the National Eisteddfod Council with regard to the work in future in accordance with the Eisteddfod's General Terms and Conditions and specifically rule 4.

Ffugenw / Pseudonym: ______________________

Dyddiad / Date: ____________ **Llofnod / Signature:** ______________________

☐ Tâl amgaeedig / Fee enclosed

£5 rhaid gwneud cais ar wahân ar gyfer pob cystadleuaeth – dim ond unwaith gellir cystadlu ymhob cystadleuaeth heblaw am y rhai isod: / a separate application must be made for each competition, you can only compete once in each competition, except the ones listed below:

Caniateir pump o gyfansoddiadau yn yr un gystadleuaeth am **£5** yn y cystadlaethau canlynol – 134, 135, 136 a 137 / For a fee of **£5**, five written compositions within one competition is permitted in the following competitions – 134, 135, 136 and 137

eisteddfod.cymru

gwyb@eisteddfod.org.uk
cystadlu@eisteddfod.org.uk
0845 4090 400 / 900

@eisteddfod / @eisteddfod_eng

Eisteddfod Genedlaethol Cymru

eisteddfod